



---

**1** ["La Scatola"](#), um projecto intermedia de Manuela Barile e Rui Costa, ao vivo em duas apresentações complementares no Teatro Municipal da Guarda

---

**2** ["Transit"](#), um projecto multi-media de Paul Bradley e Maile Colbert, ao vivo no festival Observatori 2008 em Valência, Espanha

---

**3** [Programa de Residências Artísticas de Nodar:](#)  
[Segundo módulo de 2008 decorre entre 1 e 21 de Junho em Nodar \(S. Pedro do Sul\)](#)

---

**4** [Megan Michalak](#): artista visual e intermedia Norte-americana é observadora convidada do Programa de Residências Artísticas de Nodar

---

**5** [Cinema nas Aldeias](#): Centro de Residências Artísticas de Nodar coordena programa de exibição itinerante de documentários em aldeias rurais de S. Pedro do Sul

---

**6** ["Doo"](#), um projecto de Miguel Pereira, estreia no Festival Alcantara

---

---

# 1

“La Scatola”, um projecto intermedia de Manuela Barile e Rui Costa, ao vivo em duas apresentações complementares no Teatro Municipal da Guarda

---

**Qui 5 Junho 08 – 21h30**

**Teatro Municipal da Guarda**

**Ó DA GUARDA – FESTIVAL DE NOVAS MÚSICAS**



## **La Scatola**

Um espectáculo intermedia de:

Manuela Barile (voz, performance e objectos) e Rui Costa (electrónica e sensores)

Entrada: 5€ [assinatura do festival: 13€] • 60 min. • M/6

“Mundo submerso.

A profundidade impalpável dos abismos.

A obscuridade. A calma aparente.

Forças opostas e contrárias.

As recordações afundam-se e reemergem

Rostos. Corpos. Pessoas. Lugares.

As imagens de um instante.

Um instante do passado.

O passado dentro da água.

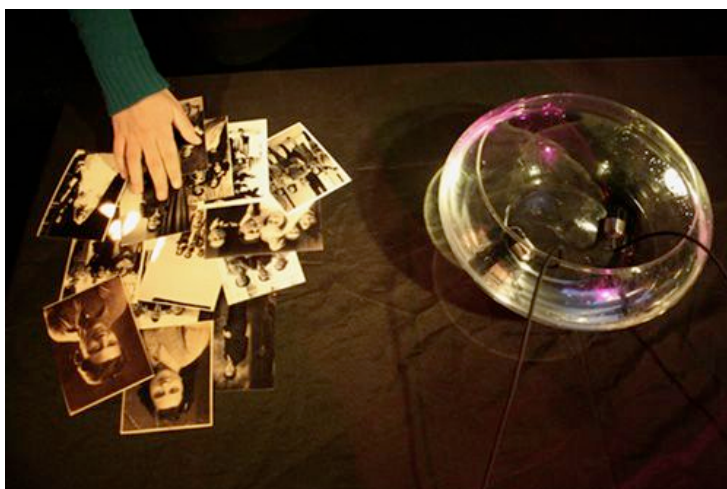
Visões de uma realidade longínqua, ainda viva e presente.”

“La Scatola” trabalha sobre a zona de fronteira entre o “eu” e o mundo exterior e parte de uma ideia, de um dispositivo narrativo, designado por ‘La Scatola’ (‘a caixa, em Português), o qual representa um espaço difuso entre o ‘dentro’ e o ‘fora’, entre o ‘eu’ e o ‘outro’, no qual estão presentes múltiplas linhas de força de sentido contrário: manifestações sensoriais do corpo encarcerado / corpo protegido, visões distorcidas do mundo exterior, ansiedade, desejos, memórias. Os diversos dispositivos utilizados no projecto são organizados de forma a criarem situações de aparência enigmática, entre o familiar e o estranho, o vizinho e o distante. As imagens ou os objectos usados, na sua simplicidade e depuração, transformam-se num espelho capaz de fazer confrontar o espectador com as suas próprias memórias e a sua experiência individual.

“La Scatola” é um projecto artístico que é desenvolvido em múltiplas metamorfoses e apresentado em diversos contextos permutáveis e combináveis entre si: instalações, performances, concertos (solos / duos), apresentações “site-specific” e workshops.

---

.....  
**Qui 5 Junho 08 - 10h00**  
**Teatro Municipal da Guarda**  
**SERVIÇO EDUCATIVO – PROJECTO AQUA CRIATIVA**



### **La Scatola d'Acqua**

de Manuela Barile e Rui Costa

Instalação / Performance Intermedia • 2€ • inscrições até dia 3 • 60 min. • M/6

La Scatola d'Acqua é um espectáculo interactivo para crianças com água, vídeo, som, voz e movimento da autoria de Manuela Barile e Rui Costa.

"A matéria viva iniciou a sua aventura no nosso planeta a partir da água. No líquido amniótico vive o Homem na sua formação inicial. A água constitui a quase totalidade dos seres vivos... É um elemento fundamental para a vida na Terra. Para as crianças, a água é um elemento natural de jogo e divertimento, uma matéria que lhes oferece a possibilidade de experimentarem sensações agradáveis, de conhecerem e explorarem... "La Scatola d'Acqua" é uma viagem sonora e visual num mundo submerso e misterioso. Um espectáculo onde se convocam afectividades, emoções, recordações e o passado das pessoas que nos são caras. Um passado ainda vivo e presente."

Direcção Artística: Manuela Barile e Rui Costa

Colaboração Vídeo: Maile Colbert (EUA)

Colaboração Áudio: Mario Volpe (Itália)

Apoio Dramatúrgico: Bojana Bauer (Sérvia)

Coordenação de Produção: Luís Costa | Binaural

Residências Artísticas: Centro de Residências Artísticas de Nodar (Portugal) | MoKS (Estónia)

Financiamento: Ministério da Cultura / Direcção Geral das Artes

#### **+info:**

Binaural

Teatro Municipal da Guarda

Manuela Barile

Rui Costa

.....  
**voltar**  
.....

---

## 2

**"Transit"**, um projecto multi-media de Paul Bradley e Maile Colbert ao vivo no festival Observatori 2008 em Valência, Espanha

---

**Sáb 14 Junho 08 – 20h00**

**Centro del Carmen (Valência, Espanha)**

**OBSERVATORI 08 – Festival Internacional de Investigación Artística**

**Performance ao vivo**



PROJECCÃO VÍDEO COM QUATRO CANAIS

ESPACIALIZAÇÃO SONORA COM OITO CANAIS

PERFORMANCE AO VIVO DE 20 MINUTOS E PROJECCÃO VÍDEO DE 45 MINUTOS

TRANSIT

o quarto é escuro

os teus olhos tentam focar-se

diz-se que a ausência de visão aguça o ouvido, invocando uma escuta mais atenta

o som, algures entre a música e a memória

provoca o estado anterior ao adormecimento

quando a mente vagueia através do seu passado.

como quando uma criança olha a escuridão

de repente os seus olhos tentam focar-se

tentam perceber se o que viram realmente lá estava.

lentamente

para dentro e para fora como a respiração

imagens formam-se em teu redor.

do canto do teu olho

como bolhas nocturnas emergindo à superfície de um lago iluminado pela lua

figuras oníricas começam a formar-se

movendo-se dentro e fora do espaço à tua volta

tecendo com o som.

"Transit" é um ambiente audiovisual imersivo de 45 minutos criado para o espectador entrar num espaço no limiar do reconhecimento e suspendendo-o neste estado para melhor experienciar e pensar sobre as zonas de transição. No limiar entre o sono e o despertar. No limiar entre memória e emoção. No limiar entre a inalação e a exalação, onde pedaços de algo quase reconhecível aparecem e se dissolvem, distorcidos através da nossa consciência alterada.

---

"Transit" é um projecto que conta com o apoio de produção e divulgação da Binaural

---

.....  
e Maile Colbert é artista membro da Binaural.

**+info:**

Transit  
Festival Observatori 08  
Paul Bradley  
Maile Colbert

.....  
**voltar**

### 3

#### Programa de Residências Artísticas de Nodar: Segundo módulo de 2008 decorre entre 1 e 21 de Junho

O Centro de Residências Artísticas de Nodar está situado numa comunidade rural de montanha no centro de Portugal (concelho de S. Pedro do Sul) e organiza e produz o desenvolvimento de projectos artísticos pluri e transdisciplinares (com ênfase nas artes sonoras, vídeo, performativas e intermedia), seguidos de apresentações públicas na região. Os artistas residentes, no âmbito do desenvolvimento dos projectos artísticos, são encorajados a estabelecerem interações com o local, seu espaço geográfico e social, identidade e memória.

O segundo módulo de residências artísticas de 2008 decorre entre 1 e 21 de Junho, com a presença do artista sonoro francês Pali Meursault, da artista vídeo alemã Christine Niehoff e do performer francês Cédric Anglaret. A organização convida todos os estudantes e artistas interessados em acompanhar o desenvolvimento dos projectos e em contactar os artistas residentes.

No dia 21 de Junho decorrerá o evento público final, no âmbito do qual serão apresentados os três projectos artísticos, a par de outras actividades (passeio pedestre, projecção de filmes documentários e baile tradicional).

centro de residências artísticas de nodar  
apresenta:

SOLSTÍCIO RURAL  
21 junho 08 | 10h00 - 24h00  
nodar, s. pedro do sul

passeio pedestre no rio paiva (10h00)  
\*descrição de acesso ao rio paiva: 001 040 301 - conta de 18 meses (inclui acesso e almoço)

paisagens sonoras, performance e vídeo (10h00)  
PALI MEURSAULT (FRANÇA)  
CÉDRIC ANGLARET (FRANÇA)  
CHRISTINE NIEHOFF (ALEMANHA)

+baile tradicional (a partir das 21h00)  
+cinema documental: 21 burros caem no estaleiro voador (21h30)

+info: [www.nodar.org](http://www.nodar.org) [www.biosocralmedia.org](http://www.biosocralmedia.org) Tel. 91 895 18 57

organização: biosocral media  
financiamento: EPVAUFAL Fundação de S. Pedro do Sul Câmara Municipal de S. Pedro do Sul Município de S. Pedro do Sul Portugal

(clique na imagem para maior detalhe)

---

## Projectos Artísticos:

Cédric Anglaret (França)  
"Uma lenda que se torna realidade"  
Performance em espaço público

Descrição: Investigar histórias, crenças ou lendas locais, escolher uma e torná-la realidade, através de performance.  
Intenções: A ideia é, nestes momentos de transição, reactivar as tradições passadas no presente para potenciar o questionamento do futuro. Uma velha lenda que de repente reaparece incita a reacções e interrogações.

Christine Niehoff (Alemanha)  
"Manual de sobrevivência"  
Artes visuais

Um vídeo com características quase-instrutivas acerca da sobrevivência em tempos pós-catastróficos. Parcialmente cómico ou absurdo devido ao carácter inútil da tarefa (as esperanças de sobrevivência parecem ser ínfimas em muitos cenários), parcialmente muito sério devido à determinação de tentar. O projecto será concretizado localmente, respondendo ao espaço e à gente de Nodar,

Pali Meursault (França)  
"Caminhada[s]"  
Paisagens sonoras

Um projecto de criação sonora, mas também de pesquisa de uma forma de escrita musical através do encontro com um ambiente. Esta pesquisa utiliza técnicas de gravação de campo, assim como de improvisação com objectos encontrados, instalação sonora ou documentário e, acima de tudo: percursos pedestres exploratórios e encontros casuais. Tudo isto será conduzido enquadrado por uma ideia alargada do que é um ambiente, através do questionamento das especificidades sonoras do lugar, assim como dos seus dados geográficos, temporais, sociais e políticos.

Co-organização: Associação Cultural de Nodar | Binaural  
Financiamento: Ministério da Cultura / Direcção Geral das Artes  
Apoios: MoKS (Estónia) | Projecto Criar Raízes | Câmara Municipal de S. Pedro do Sul  
Parceiro Media: Viseu TV

### Como Chegar até Nodar

Vindo da Auto-Estrada A25, sair em direcção a S. Pedro do Sul. A partir do centro da vila, seguir no sentido São Pedro do Sul – Viseu e, à saída da vila, seguir as indicações para São Macário / Castro Daire, a partir da rotunda da estátua do São Pedro. Seguindo em frente, já em São Felix, vira-se à esquerda em direcção a São Macario / Fajaco / Pena. Seguir sempre em frente até à aldeia de Sul. Aí, virar na 1ª rua à direita (Largo do Imigrante). Passar pela Amoreira e Ervilhal. Pouco depois, no cruzamento virar à esquerda para S. Macário / S. Martinho das Moitas / Casa Museu Maria da Fontinha. Passar Gafanhão / Além do Rio, e num cruzamento mais à frente virar à direita para Sete Fontes / Sequeiros / Nodar / Parada de Ester. Seguir sempre em frente passando por Sequeiros.

Para alojamento na zona de Nodar, consultar o [link](#)

---

# 4

**Megan Michalak:** artista visual e intermedia Norte-americana é observadora convidada do Programa de Residências Artísticas de Nodar

---

A artista Norte-americana Megan Michalak foi convidada a desenvolver durante o segundo módulo do Programa de Residências Artísticas de Nodar (1 a 21 Junho 08) um observatório crítico teórico-prático de acompanhamento e problematização dos projectos artísticos desenvolvidos pelo artista sonoro francês Pali Meursault, pela artista vídeo alemã Christine Niehoff e pelo performer francês Cédric Anglaret.



Megan Michalak é uma artista visual que combina a escultura, o desenho e media digitais para desenvolver uma reflexão participativa sobre a forma como o social e o espaço urbano modelam a identidade. O seu trabalho artístico tem vindo a ganhar uma assinalável notoriedade, tendo exibido os seus trabalhos em importantes galerias, museus e festivais dos Estados Unidos (Smack Mellon Gallery, Bronx Museum, Aldrich Museum of Contemporary Art, Art Interactive, San Francisco Cinematheque etc.). Megan Michalak é actualmente professora associada do Departamento de Estudos Visuais da The State University of New York (Buffalo).

**+info:**

[Webiste de Megan Michalak](#)

---

# 5

**Cinema nas Aldeias:** Centro de Residências Artísticas de Nodar coordena programa de exibição itinerante de documentários em aldeias rurais de S. Pedro do Sul

---

O Centro de Residências Artísticas de Nodar passa a coordenar, conjuntamente com o projecto Criar Raízes, a iniciativa "Cinema nas Aldeias" no concelho de S. Pedro do Sul.

## ***cinema nas aldeias***

A iniciativa "Cinema nas Aldeias" consiste na exibição itinerante de filmes (nomeadamente documentários) nas aldeias mais isoladas e periféricas do maciço da Gralheira (em parceria com as associações locais), com o objectivo de promover o contacto com a diversidade de que é composto o mundo actual, potenciando deste modo um sentido de compreensão do outro e de tolerância face a formas distintas de viver e pensar.

Nesta nova fase da iniciativa Cinema nas Aldeias pretende-se alargar a exibição de filmes a mais aldeias, lançar as bases de uma promoção mais vasta da iniciativa, nomeadamente junto de públicos exteriores às aldeias, continuando a pesquisa de novos filmes e documentários de qualidade, garantindo assim uma programação diversificada e renovada. Sempre que possível tentar-se-á contar com a presença dos realizadores de alguns dos filmes para estimular a comunicação entre criadores e públicos.

A programação do "Cinema nas Aldeias" para Junho de 2008 será composta por dois filmes documentais realizados por Carlos Eduardo Viana e produzidos pela Associação Ao Norte, "O Fole" e "Contra Corrente", e outros dois realizados por Tiago Pereira, "Arritmias" e "11 Burros Caem no Estômago Vazio".

As sessões decorrerão nos dias 7, 8, 21 e 25 de Junho, respectivamente nas aldeias de Covas do Monte, Candal, Nodar e Rompecilha.

### **+info:**

[Webiste da Associação Cultural de Nodar](#)

---

**voltar**

---

# 6

## “Doo”, um projecto de Miguel Pereira, estreia no Festival Alkantara

---

DOO  
UMA NOVA CRIAÇÃO  
de MIGUEL PEREIRA

No âmbito de uma parceria estabelecida entre a Binaural e a produtora de artes performativas O Rumo do Fumo, divulgamos informações relativas ao projecto DOO de Miguel Pereira:



© Sérgio Cruz

Estreia:  
5, 6 e 7 de Junho de 2008, às 21h00, no Pequeno Auditório do CCB, Festival Alkantara, Lisboa/Portugal

Teria onze anos, a independência estaria iminente, era um início de tarde cheio de sol, muito quente, impregnado de expectativas. Debaixo de um alpendre, na terra batida, aguardávamos a entrada em cena. O público cá fora chegava, reunia-se e pouco a pouco deslocava-se para dentro do pavilhão. Eu e os outros meninos envergávamos a capulana colorida, enrolada na cintura, em tronco nu e pés descalços.

Foi então que se deu a entrada no palco improvisado, e nervosos executámos os passos, ao mesmo tempo que cantávamos “Wa'mutiva Txava Txava Yuí anga'ni n'dlala ya Maheú. Yuí Wa'mutiva Caetano Yuí Buyá gandzaia Salazar”.

Direcção I  
Miguel Pereira

Interpretação I  
Bernardo Fernando (PAK); Miguel Pereira

Músico e intérprete I  
Jari Marjamäki

---

---

Desenho de som e pesquisa musical I  
Sérgio Cruz

Desenho de luz e colaboração dramaturgica I  
Thomas Walgrave

Colaboração dramaturgica I  
Ana Pais

Co-produção I  
Alkantara, Théâtre National de Bordeaux en Aquitaine

Produção executiva I  
O Rumo do Fumo

Residência artística e apoio I  
CENTA – Centro de Novas Tendências Artísticas/Vila Velha de Ródão; Centro Cultural  
Franco Moçambicano Culturarte/Moçambique; DeVIR/CAPa/Faro;

Apoios I  
Balletteatro/Porto; Associação Binaural; RE.AL; Rádio Oxigénio

**+info:**

Alkantara  
T: + 351 213 152 267  
<http://www.alkantarafestival.pt>

CCB  
T. +351 21 361 240 08  
<http://www.ccb.pt>

---

**voltar**

---

## **Contactos**

Contactos do Centro de Residências Artísticas de Nodar:

Associação Cultural de Nodar  
Nodar – Caixa Postal Nº 106  
3660-324 S. Martinho das Moitas  
Portugal  
T. +351 232 468 508  
nodar@binauralmedia.org  
<http://www.nodar.org>

Contactos da Binaural:

Binaural – Associação Cultural  
Alameda Padre Álvaro Proença, Nº 10 – 12ºA  
1500-475 Lisboa  
Portugal  
T. +351 91 895 18 57  
info@binauralmedia.org  
<http://www.binauralmedia.org>

Nota: Para remover o seu e-mail da nossa base de contactos, devolva uma mensagem para info@binauralmedia.org com a palavra 'Remover' na linha de assunto.

---